

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# C 50



Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

56e jaargang  
21 februari 2013

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
II <i>Mededelingen</i>		
MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE		
<b>Europese Commissie</b>		
2013/C 50/01	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 50/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt <sup>(1)</sup> .....	4
IV <i>Informatie</i>		
INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE		
<b>Europese Commissie</b>		
2013/C 50/03	Wisselkoersen van de euro .....	7
2013/C 50/04	Nieuwe nationale zijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken .....	8

# NL

Prijs:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

INFORMATIE OVER DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

**Toezichthoudende Autoriteit van de EVA**

2013/C 50/05	Kennisgeving van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA .....	9
--------------	--	---

---

V *Adviezen*

ANDERE HANDELINGEN

**Europese Commissie**

2013/C 50/06	Ontvangstbevestiging van klacht nr. CHAP/2012/03180 .....	10
--------------	---	----



## II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN  
DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU****Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2013/C 50/01)

Datum waarop het besluit is genomen	18.12.2012	
Referentienummer staatssteun	SA.34199 (12/N)	
Lidstaat	Italië	
Regio	—	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Progetto strategico — Banda ultra-larga	
Rechtsgrondslag	Articolo 30 decreto legge 6 luglio 2011, n. 98 convertito con modificazioni dalla legge 15 luglio 2011, n. 111	
Type maatregel	Regeling	—
Doelstelling	Sectorale ontwikkeling	
Vorm van de steun	Rechtstreekse subsidie	
Begrotingsmiddelen	Totaalbudget: 2 500 EUR (in miljoen)	
Maximale steunintensiteit	100 %	
Looptijd (periode)	1.1.2013-31.12.2020	
Economische sectoren	Telecommunicatie	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	MISE Dipartimento per le Comunicazioni Viale America 201 00144 Roma RM ITALIA	
Andere informatie	—	

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum waarop het besluit is genomen	16.10.2012	
Referentienummer staatssteun	SA.35053 (12/N)	
Lidstaat	Roemenië	
Regio	Dolj	Artikel 107, lid 3, onder a)
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Înființare noi destinații, Aeroportul Craiova	
Rechtsgrondslag	Ordinul nr. 744 al ministrului transporturilor și infrastructurii din 23 septembrie 2011; proiect de hotărâre a Consiliului Județean Dolj privind ajutorul financiar la înființarea de noi destinații de pe Aeroportul Craiova	
Type maatregel	Regeling	—
Doelstelling	Sectorale ontwikkeling, Regionale ontwikkeling	
Vorm van de steun	Rechtstreekse subsidie	
Begrotingsmiddelen	Totaalbudget: 6,17 RON (in miljoen)	
Maximale steunintensiteit	50 %	
Looptijd (periode)	tot 31.12.2016	
Economische sectoren	Personenvervoer door de lucht	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Consiliul Județean Dolj Str. Unirii nr. 19 200585 Craiova ROMÂNIA	
Andere informatie	—	

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum waarop het besluit is genomen	11.12.2012	
Referentienummer staatssteun	SA.35620 (12/N)	
Lidstaat	Spanje	
Regio	Andalucía	Artikel 107, lid 3, onder a)
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Modificación y prórroga del régimen de ayudas de salvamento y restructuración para PYME en crisis en Andalucía	
Rechtsgrondslag	Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras del programa de ayudas a empresas viables con dificultades coyunturales en Andalucía	
Type maatregel	Regeling	—
Doelstelling	Herstructurering ondernemingen in moeilijkheden, Redding ondernemingen in moeilijkheden	
Vorm van de steun	Garantie, Terugbetaalbare subsidie	
Begrotingsmiddelen	Totaalbudget: 125 EUR (in miljoen)	
Maximale steunintensiteit	—	
Looptijd (periode)	10.10.2012-31.12.2014	
Economische sectoren	Alle economische sectoren komen voor steun in aanmerking	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Junta de Andalucía Consejería de Economía, Innovación, Ciencia y Empleo — Agencia IDEA C/ Torneo, 26 41002 Sevilla ESPAÑA	
Andere informatie	—	

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrap, is beschikbaar op site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten krachtens de artikelen 107 en 108 VWEU**  
**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**  
**(Voor de EER relevante tekst)**  
(2013/C 50/02)

Datum waarop het besluit is genomen	17.12.2012	
Referentienummer staatssteun	SA.35137 (12/N)	
Lidstaat	Italië	
Regio	—	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	MPS recapitalisation	
Rechtsgrondslag	— Legge 7 agosto 2012, n. 135 di conversione del decreto legge 6 luglio 2012, n. 95, articoli da 23- <i>sexies</i> a 23- <i>duodecies</i> — D.L. 29 novembre 2008 n. 185 — Misure urgenti per il sostegno a famiglie, lavoro, occupazione e impresa e per ridisegnare in funzione anti-crisi il quadro strategico nazionale. Pubblicato nella Gazzetta ufficiale del 29 novembre 2008, n. 280, S.O. Articolo 12 — Finanziamento dell'economia attraverso la sottoscrizione pubblica di obbligazioni bancarie speciali e relativi controlli parlamentari e territoriali	
Type maatregel	Regeling	MPS — Monte dei Paschi di Siena
Doelstelling	Opheffing ernstige verstoring in de economie	
Vorm van de steun	Andere kapitaalmaatregelen	
Begrotingsmiddelen	Totaalbudget: 2 000 EUR (in miljoen)	
Maximale steunintensiteit	100 %	
Looptijd (periode)	vanaf 31.1.2013	
Economische sectoren	Financiële activiteiten en verzekeringen	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	MEF — Ministero dell'Economia e delle Finanze Via XX Settembre 97 00187 Roma RM ITALIA <a href="http://www.tesoro.it/">http://www.tesoro.it/</a>	
Andere informatie	—	

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(l)(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum waarop het besluit is genomen	7.9.2012	
Referentienummer staatssteun	SA.35369 (12/N)	
Lidstaat	Spanje	
Regio	—	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Urgent recapitalisation of BFA Group	
Rechtsgrondslag	Real Decreto-ley 24/2012, de 31 de agosto, de reestructuración y resolución de entidades de crédito.	
Type maatregel	Individuele steun	Grupo Banco Financiero y de Ahorros, SA/Bankia.
Doelstelling	Opheffing ernstige verstoring in de economie, Redding ondernemingen in moeilijkheden	
Vorm van de steun	Andere kapitaalmaatregelen — capital injection	
Begrotingsmiddelen	Totaalbudget: 4 500 EUR (in miljoen)	
Maximale steunintensiteit	—	
Looptijd (periode)	12.9.2012-30.11.2012	
Economische sectoren	Financiële activiteiten en verzekeringen	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria C/ Ortega y Gasset, 22 28006 Madrid ESPAÑA	
Andere informatie	—	

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum waarop het besluit is genomen	18.12.2012	
Referentienummer staatssteun	SA.35615 (12/N)	
Lidstaat	Letland	
Regio	Latvia	Artikel 107, lid 3, onder a)
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Draft of the amendment of the Regulation of the Cabinet of Ministers No 1487 of 15 December 2009 on the operational programme's 'Infrastructure and Services' complement of the subactivity No 3.5.1.2.3 'Development of separate waste collection system'.	
Rechtsgrondslag	Regulation of the Cabinet of Ministers No 1487 of 15 December 2009 on the operational programme's 'Infrastructure and Services' complement of the subactivity No 3.5.1.2.3 'Development of separate waste collection system'  Draft of the amendment of the Regulation of the Cabinet of Ministers No 1487 of 15 December 2009 on the operational programme's 'Infrastructure and Services' complement of the subactivity No 3.5.1.2.3 'Development of separate waste collection system'	
Type maatregel	Regeling	—
Doelstelling	Regionale ontwikkeling, Milieubescherming, Sectorale ontwikkeling, Werkgelegenheid	
Vorm van de steun	Rechtstreekse subsidie	
Begrotingsmiddelen	Totaalbudget: 39,10 LVL (in miljoen)	
Maximale steunintensiteit	50 %	
Looptijd (periode)	tot 1.12.2013	
Economische sectoren	Distributie van water; afval- en afvalwaterbeheer en sanering	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija Peldu 25 Rīga, LV-1494 LATVIJA	
Andere informatie	—	

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>



## IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN  
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

20 februari 2013

(2013/C 50/03)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,3370	AUD	Australische dollar	1,2961
JPY	Japanse yen	125,09	CAD	Canadese dollar	1,3567
DKK	Deense kroon	7,4604	HKD	Hongkongse dollar	10,3678
GBP	Pond sterling	0,87330	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,5972
SEK	Zweedse kroon	8,4297	SGD	Singaporese dollar	1,6540
CHF	Zwitserse frank	1,2347	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 442,83
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	11,8659
NOK	Noorse kroon	7,4065	CNY	Chinese yuan renminbi	8,3401
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,5915
CZK	Tsjechische koruna	25,393	IDR	Indonesische roepia	12 940,94
HUF	Hongaarse forint	291,31	MYR	Maleisische ringgit	4,1400
LTL	Litouwse litas	3,4528	PHP	Filipijnse peso	54,426
LVL	Letlandse lat	0,6997	RUB	Russische roebel	40,2302
PLN	Poolse zloty	4,1569	THB	Thaise baht	39,869
RON	Roemeense leu	4,3785	BRL	Braziliaanse real	2,6145
TRY	Turkse lira	2,3792	MXN	Mexicaanse peso	16,9117
			INR	Indiase roepie	72,3010

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

**Nieuwe nationale zijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken**

(2013/C 50/04)



*Nationale zijde van de nieuwe, voor circulatie bestemde herdenkingsmunt van twee euro die door Spanje wordt uitgegeven*

Voor circulatie bestemde euromunten hebben in de gehele eurozone de status van wettig betaalmiddel. Om zowel degenen die beroepsmatig met euromunten omgaan als het grote publiek op de hoogte te houden, publiceert de Commissie alle nieuwe ontwerpen van euromunten <sup>(1)</sup>. Volgens de conclusies van de Raad van 10 februari 2009 <sup>(2)</sup> is het lidstaten van de eurozone en de landen die met de Gemeenschap een monetaire overeenkomst hebben gesloten volgens welke zij euromuntstukken mogen uitgeven, toegestaan een bepaalde hoeveelheid voor circulatie bestemde euroherdenkingsmunten uit te geven, en dat onder bepaalde voorwaarden, met name dat alleen het muntstuk van twee euro wordt gebruikt. Deze munten hebben dezelfde technische kenmerken als gewone voor circulatie bestemde munten van twee euro, maar hebben aan de nationale zijde een speciale herdenkingsafbeelding met een grote nationale of Europese symbolische waarde.

**Uitgevende staat:** Spanje

**Onderwerp van de herdenkingsmunt:** UNESCO-lijst van cultureel en natuurlijk werelderfgoed — klooster van San Lorenzo del Escorial

**Beschrijving van het ontwerp:**

In het binnenste gedeelte van de munt is het klooster van San Lorenzo del Escorial afgebeeld. Bovenaan is, in boogvorm en met hoofdletters, de naam van de uitgevende staat „ESPAÑA” vermeld. Rechts bevinden zich het jaar van uitgifte „2013” en het muntteken.

Langs de buitenrand van de munt zijn de twaalf sterren van de Europese vlag afgebeeld.

**Oplage:** 8 miljoen

**Datum van uitgifte:** februari 2013

---

<sup>(1)</sup> Zie PB C 373 van 28.12.2001, blz. 1, voor een overzicht van alle nationale zijden die in 2002 zijn uitgegeven.

<sup>(2)</sup> Zie de conclusies van de Raad Economische en Financiële Zaken van 10 februari 2009 en de Aanbeveling van de Commissie van 19 december 2008 betreffende gemeenschappelijke richtsnoeren voor de nationale zijde en de uitgifte van voor circulatie bestemde euromuntstukken (PB L 9 van 14.1.2009, blz. 52).

## INFORMATIE OVER DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIJTE

## TOEZICHTHOUDENDE AUTORITEIT VAN DE EVA

**Kennisgeving van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA**

(2013/C 50/05)

Op 6 november 2012 ontving de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA een verzoek overeenkomstig artikel 30, lid 4, van Richtlijn 2004/17/EG.

Dit verzoek, ingediend door de Noorse overheid, betreft activiteiten inzake de exploratie naar en winning van olie en gas op het Noors continentaal plat en inzake de activiteiten om het transport van aardgas in Noorwegen mogelijk te maken door upstreampijpleidingnetten. In het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 376 van 6 december 2012 en het EER-supplement nr. 68 van 6 december 2012 is een aankondiging betreffende dit verzoek gepubliceerd. De oorspronkelijke termijn loopt af op 7 februari 2013. Aangezien de Autoriteit vond dat nadere informatie nodig was met het oog op een adequate evaluatie van dit verzoek, zond zij Noorwegen op 25 januari 2013 een verzoek om inlichtingen. Derhalve wordt de termijn waarbinnen de Autoriteit over dit verzoek een besluit moet nemen, overeenkomstig artikel 30, lid 6, tweede zin, met drie maanden verlengd. De definitieve termijn waarbinnen de Autoriteit een besluit moet nemen, verstrijkt dus op 7 mei 2013.

---

## V

*(Adviezen)*

## ANDERE HANDELINGEN

## EUROPESE COMMISSIE

**Ontvangstbevestiging van klacht nr. CHAP/2012/03180***(2013/C 50/06)*

1. De Europese Commissie heeft een reeks klachten ontvangen waarin de indieners betogen dat Besluit nr. 33 van 14 september 2012 van de nationale reguleringscommissie voor energie en water (State Energy and Water Regulatory Commission) in Bulgarije tot vaststelling van tarieven voor toegang tot het net voor elektriciteit die geproduceerd wordt uit bepaalde hernieuwbare bronnen een discriminerende maatregel is die een inbreuk vormt op verschillende elementen van de EU-wetgeving.
  2. De Europese Commissie registreert die brieven onder het nummer CHAP/2012/03180.
  3. De diensten van de Europese Commissie hebben over dit onderwerp een groot aantal klachten ontvangen. Om spoedig een antwoord te kunnen geven en de betrokkenen op de hoogte te houden en tegelijkertijd spaarzaam met de administratieve middelen om te gaan, publiceert zij deze ontvangstbevestiging in het *Publicatieblad van de Europese Unie* en op de volgende website:  
  
[http://ec.europa.eu/eu\\_law/complaints/receipt/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm)
  4. De klacht wordt momenteel door de Commissie onderzocht in het licht van Richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van Richtlijn 2001/77/EG en Richtlijn 2003/30/EG (PB L 140 van 5.6.2009, blz. 16), Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG (PB L 211 van 14.8.2009, blz. 55) en Verordening (EG) nr. 714/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de voorwaarden voor toegang tot het net voor grensoverschrijdende handel in elektriciteit en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1228/2003 (PB L 211 van 14.8.2009, blz. 15).
  5. De indieners van de klachten zullen via de genoemde informatiekanaal in kennis worden gesteld van de uitkomsten van het onderzoek van de Commissie en van het gevolg dat zij daaraan zal geven.
-







## Abonnementsprijzen 2013 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 300 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + dvd (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 420 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	910 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, dvd (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	100 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), dvd, verschijnt één keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in *Publicatieblad L 156* van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het *Publicatieblad* apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige dvd.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het *Publicatieblad* ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

## Verkoop en abonnementen

Abonnementen op verscheidene niet-kosteloze publicaties, zoals het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_nl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de Verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

NL